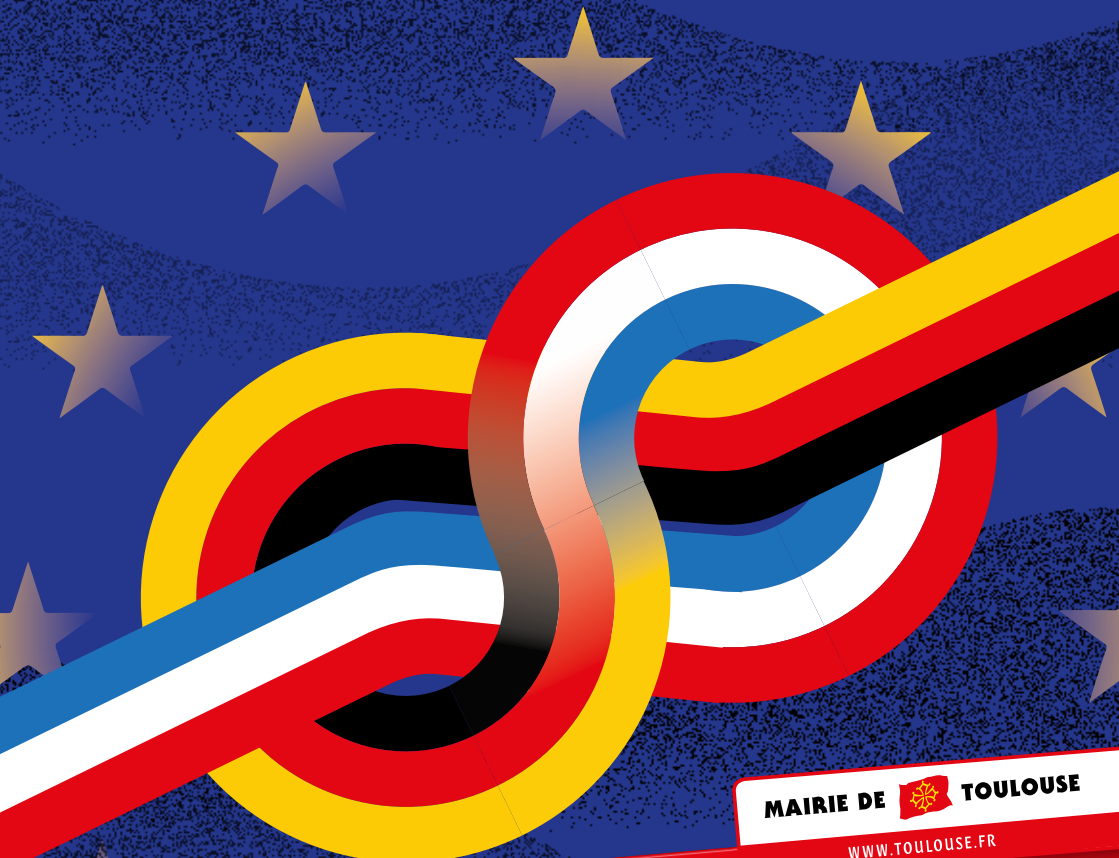


18^e édition

Semaine
franco —  —
allemande

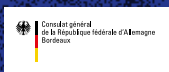
Concerts,
animations,
conférences,
exposition,
webinaires

21 > 31 janvier 2021



MAIRIE DE  TOULOUSE

WWW.TOULOUSE.FR



Toulouse en grand !



La 18^e édition de la semaine franco-allemande illustre les liens unissant nos deux pays en promouvant les échanges culturels bilatéraux, les coopérations industrielles, économiques, scientifiques... des mesures concrètes et réciproques pour deux peuples toujours plus ancrés dans une alliance de projets citoyens !

Au cours de cette semaine, conférences, évènements artistiques, programmes de mobilité pour les jeunes à découvrir, renforcent les liens entre nos concitoyens. Rencontres, initiatives et échanges auxquels participe activement l'emblématique Goethe Institut, acteur historique.

Le contexte sanitaire nous a conduits à privilégier des formats digitaux et quelques évènements en présentiel qui auront lieu dans le strict respect des mesures sanitaires (application des gestes barrières, distanciation physique et port du masque obligatoire) et qui pourraient être amenés à être annulés ou transformés en évènement en ligne.

Légende



évènements en présentiel



évènement en ligne



Vendredi 22 janvier
16h30



*Accès réservé aux
collèges/lycées*

*Veillez inscrire votre classe
jusqu'au 18 janvier 2021 à :
sprache-toulouse@goethe.de*

Durée : 0h40

YUNUS « live »

Concert d'ouverture en ligne pour des élèves de collège et de lycée

Vous êtes intéressé.e.s par une rencontre musicale extraordinaire pendant la journée franco-allemande ?

Le rappeur Yunus et son platiniste Tim vous accueillent virtuellement depuis un studio de Berlin. Ils alterneront chansons et commentaires en prenant le temps de répondre à toutes vos questions !

Le concert en streaming ainsi que la tournée décalée en mai sont organisés en étroite collaboration avec l'initiative Écoles : partenaires de l'avenir (PASCH) et l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ).

Atelier virtuel

« La découverte »

L'association ROUDEL vous invite à découvrir le monde franco-allemand et l'animation interculturelle

Venez vivre une expérience interactive et ludique autour de la diversité culturelle et apprenez plus sur l'éducation non-formelle et l'accompagnement interculturelle de ROUDEL.

Vous allez vivre des animations linguistiques en ligne et connaître plus nos activités.

Nos ateliers sont disposés à accueillir des personnes sourdes ou malentendantes.

Mercredi 20 janvier
17h30 > 20h



Inscriptions :
www.bit.ly/semaine_fr_all
[ROUDEL inscription](#)
ou via
contact.roudel@gmail.com

Nos ateliers sont ouverts à tout.e.s, dans la limite de places disponibles.

www.roudel.org



La rencontre

« Mise en réseau »

A la découverte de l'accompagnement franco-allemand et interculturel

Cette rencontre s'adresse à toute personne s'intéressant à la coopération franco-allemande et à l'association ROUDEL. Vous allez vivre ensemble une animation interculturelle et franco-allemande. De plus, une Référente Régionale du FONDS CITOYEN FRANCO-ALLEMAND va présenter ce nouveau dispositif de subvention.

Nos ateliers sont disposés à accueillir des personnes sourdes ou malentendantes.



Jeudi 21 janvier
15h30 > 20h



Inscriptions jusqu'au
19 janvier :
www.bit.ly/semaine_fr_all
[ROUDEL inscription](#)
ou via
contact.roudel@gmail.com

Nos ateliers sont ouverts à tout.e.s, dans la limite de places disponibles.

www.roudel.org

Animation scolaire franco-allemande

La Maison de l'Europe – Centre d'Information Europe Direct de Toulouse Occitanie, propose une animation (1h30 à 2h) à destination des écoles primaires et/ou collèges du territoire Toulouse Métropole (37 communes). Cette animation, ne nécessitant pas la connaissance de la langue allemande, sera proposée gratuitement

Le 22 janvier, un échange virtuel en allemand sur la protection de l'environnement entre une classe d'un lycée de la Métropole et des lycéens de Nîmes et de Stuttgart se fera dans le cadre d'un projet soutenu par l'OFAJ.

**21, 22, 26 et 28
janvier**



Renseignements et inscriptions :
Tél. 05 61 53 94 86,
ipe.toulouse@wanadoo.fr

Animation scolaire Parcours le Monde

du 22 au 31 janvier



Pendant la 18^e semaine franco-allemande, l'association Parcours le Monde Sud-Ouest propose des animations, sous forme d'atelier dans les lycées, sur le thème de la mobilité internationale. L'atelier en présentiel, d'une durée de 2 heures environ, se compose de jeux et autres quizz sur l'Allemagne et la France. En outre, ces ateliers ont pour objectif de sensibiliser les élèves aux possibilités de séjour à l'étranger, telles que le volontariat avec l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ). Un temps d'échange est prévu avec Aidan, volontaire allemand effectuant son volontariat au sein de Toulouse Métropole et de Parcours le Monde Sud-Ouest.

Ces animations s'adressent principalement aux classes de lycée. Les élèves n'ont pas besoin de parler allemand pour participer.

Inscription des classes :
contact.sudouest@parcourslemonde.org

Sous réserve de modifications selon les mesures de restrictions gouvernementales en Janvier 2021.

Toulouse secrète ou la ville méconnue

© Chloé Sabatier - Agence d'attractivité Toulouse



Samedi 23 janvier
15h > 17h

RDV :



Office de tourisme
donjon du Capitole

Inscription et réservation sur
www.toulouse-tourisme.com
ou à l'office de tourisme.
Attention visite limitée à
5 pers. Tarif unique : 7 euros

Visite guidée en allemand : Un guide partage avec vous ses coins secrets et insolites de Toulouse. Détails cachés, petites histoires et trésors insoupçonnés ne demandent qu'à être révélés...

Une Business School toulousaine à la découverte d'un court-métrage allemand

Les germanistes en troisième année de licence du Programme Grande École de TBS travailleront autour du sujet des relations franco-allemandes et analyseront le court-métrage « Wer trägt die Kosten » du metteur en scène et scénariste Daniel Nocke

Organisé par Martina Clouzeau, responsable pédagogique de TBS et Stéphanie Eckert, lectrice DAAD

Lundi 25 janvier

Réservé aux étudiants de TBS
Durée : 2h



Le Volontariat Ecologique Franco-Allemand

Session d'information virtuelle

En partenariat avec l'association CIFEEE, Info Jeunes Occitanie propose une session d'information virtuelle sur le Volontariat Ecologique Franco-Allemand. Ce programme d'échange s'adresse à tous les jeunes entre 18 et 25 ans. Pour y participer, il faut être motivé, curieux et avoir l'esprit ouvert !

Lundi 25 janvier
15h > 16h



Gratuit – Inscription obligatoire pour obtenir le lien :
contact@crij.org



© Musée Soulages

Mardi 26 janvier
18h30



Conférence en ligne.
Réservation obligatoire par
mail à :
accueil-toulouse@goethe.de

En français.
Durée : 1h environ

Pierre Soulages et l'Allemagne

Conférence par Christophe Hazemann,
directeur-adjoint du musée Soulages de Rodez

Pierre Soulages, l'une des plus grandes personnalités artistiques de notre temps, a dit souvent que tout avait commencé en Allemagne.

En 1948, Pierre Soulages est sélectionné par le docteur Ottomar Domnick avec d'autres peintres, pour représenter l'abstraction française lors d'une exposition itinérante en Allemagne : Grosse Ausstellung französischer abstrakter Malerei. Une de ses peintures sur papier est choisie pour l'affiche et ce sont surtout ses œuvres à l'apparence sévère et élémentaire, qui suscitent le plus grand intérêt en Allemagne et au-delà, tant chez les artistes que dans la presse.

Pierre Soulages a toujours relevé l'importance de cette exposition qui lui permit de se faire connaître à l'international, mais également de clarifier sa démarche picturale.

En 1955, Pierre Soulages participe avec 147 artistes à documenta 1 à Cassel en Allemagne, première édition d'envergure internationale de l'après-guerre.

En 1960, les premières rétrospectives de son œuvre sont organisées en Allemagne à Hanovre et au Folkwang Museum de Essen. La Première exposition rétrospective en France n'interviendra que 7 ans plus tard.



Concert Piano et chant

Duo lyrique formé de Sonia MENEN, soprano, et Cyril KUBLER, pianiste.

Ces artistes se sont rencontrés alors qu'ils étaient élèves au conservatoire de musique de Toulouse et collaborent depuis régulièrement en proposant des concerts pour un public toujours plus varié. Amoureux du répertoire français et allemand, ils reviennent présenter au Goethe-Institut deux programmes.

Le premier l'après-midi est spécialement élaboré pour les jeunes oreilles. Le duo propose un moment musical à la découverte de la voix lyrique et du style du lied allemand et de la mélodie française, autour des compositeurs Mozart, Schubert, Fauré, Weill, etc...

Le deuxième concerne les plus grands en début de soirée et sera festif et enjoué, avec de l'opéra, du cabaret et même de la chanson !

Mercredi 27 janvier

16h30 séance pour famille avec enfants à partir de 5 ans

19h00 séance pour tout public



Spectacles gratuits.

Réservation par mail obligatoire à :

accueil-toulouse@goethe.de

Durée : 1h (séance pour tout public), 45 min. (séance pour famille)

Atelier virtuel « Perspectives »



L'association ROUDEL vous invite à découvrir le monde franco-allemand et l'animation interculturelle

Participez à notre session « Open Space » collaborative et virtuelle. Soyez fort.e.s de proposition pour inspirer, coopérer et créer des projets franco-allemands

Nos ateliers sont disposés à accueillir des personnes sourdes ou malentendantes.

Jeudi 28 janvier
17h30 > 20h



Inscriptions :
www.bit.ly/semaine_fr_all
[ROUDEL inscription](http://ROUDELinscription)
ou via
contact.roudel@gmail.com

Nos ateliers sont ouverts à tout.e.s, dans la limite de places disponibles.

www.roudel.org

Mobilité pour les jeunes vers l'Allemagne

Accompagnement conseil personnalisé

Informations sur les dispositifs de l'OFAJ, les études, les stages, jobs, volontariats, emploi.... au CRIJ

Mercredi 27 janvier
13h30 > 17h30

CRIJ

17, rue de Metz
31000 Toulouse



Gratuit - Sur rendez-vous :
05 61 21 20 20
ou contact@crij.org

Soirée Tandem



Rencontre franco-allemande

Le Goethe-Institut propose une soirée « tandem » qui permet aux francophones apprenant l'allemand et aux germanophones apprenant le français de se retrouver pour échanger sur le plan linguistique et culturel grâce à des animations ludiques et interactives.

Cet événement est soutenu par le Fonds citoyen franco-allemand.

Jeudi 28 janvier
18h30 > 20h00



Format en ligne.
Inscription pour obtenir le lien d'accès :
tandem-toulouse@goethe.de



patrick poupart

Samedi 30 janvier
14h30



RDV : Basilique St Sernin
devant l'entrée Ouest / Place
St Sernin

*Organisation très réglementée
et inscription obligatoire :*
accueil-toulouse@goethe.de

Durée : 2h

Rallye linguistique franco-allemand à travers Toulouse

A la découverte ludique et interactive de Toulouse en équipes franco-allemandes

Regardez ensemble, déchiffrez des énigmes, réalisez des missions et profitez d'un échange linguistique et interculturel enrichissant ! Le parcours vous permettra de découvrir la ville et ses monuments autrement. Ce sera aussi l'occasion de rafraîchir votre allemand ou de découvrir cette langue, si elle est nouvelle pour vous.

Après-midi avec Céline Laurière, guide-conférencière et créatrice du « rallye linguistique » en partenariat avec le Goethe-Institut.

Pour les raisons sanitaires, le format du rallye linguistique sera adapté.

Possible pour tout niveau linguistique et tout âge (possibilité de faire le rallye en famille) mais niveau A2 conseillé.

Ateliers en ligne pour professeur.e.s d'allemand et assistant.e.s linguistiques

Mercredi 20 janvier
16h30 &

Samedi 23 janvier
14h00



Renseignements et inscriptions :
toulouse@mobiklasse.de

par Amélie Roptin Neyron

Cette année nous a montré à quel point internet sera important pour les cours à distance à l'avenir. À l'occasion de la semaine franco-allemande, les animatrices du programme mobiklasse.de de Bordeaux et Toulouse proposeront deux ateliers en ligne basés sur les méthodes interactives d'enseignement des langues étrangères en ligne et la communication interculturelle.

Atelier 1 : animation linguistique

Que ce soit en ligne ou en présentiel, on apprend mieux quand on s'amuse. Dans cet atelier, nous aimerions donc vous proposer des jeux linguistiques et du matériel pour enseigner l'allemand en classe et en ligne. En 90 minutes interactives, nous vous présenterons des exercices ludiques pour et nous testerons ensemble les différents outils en ligne pour garantir un cours de langue varié et divertissant.

Atelier 2 : communication interculturelle en ligne

Les formatrices interculturelles Anna Kauert et Audrey Micheneau forment une équipe bien rodée en matière de conception virtuelle de séminaires transnationaux et interculturels. Leur expérience dans le domaine de l'éducation interculturelle, en tant qu'animatrices linguistiques, et dans l'accompagnement de projets internationaux fait d'elles des expertes en communication interculturelle. Dans cet atelier, elles présenteront des méthodes, des outils et des stratégies interactives pour la mise en œuvre de cours en ligne multilingues et transnationaux.



Elke Daemrich

**Du 20 janvier
au 31 mars**

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse



*Entrée libre.
Visites guidées en mini-
groupe, sur rdv uniquement :
celine.lauriere@goethe.de*

L'or du Rhin et l'argent de l'Elbe

Exposition de paysages de Wagner en gravures d'Elke Daemrich

L'artiste allemande Elke Daemrich a suivi les pas de Richard Wagner en réalisant ses gravures aux ateliers Richard-Wagner-Stätten Graupa, près de Dresde où son travail a été exposé pour la première fois en 2019.

En utilisant le procédé de l'eau-forte, Elke Daemrich est parvenue à saisir de quelle manière les paysages saxons ont inspiré la musique du célèbre compositeur. Elle a également découvert à travers ses recherches des aspects plus personnels de la vie de Wagner. Ces moments intimes se retrouvent dans ses gravures, rapprochant sa démarche de celle du compositeur dont les œuvres sont étroitement liées à sa vie privée.

Née à Dresde et installée dans le sud de la France depuis 1994, l'artiste a créé ses premières eaux-fortes en collaboration avec le musée Goya à Castres. Ses gravures réalisées sur zinc et cuivre offrent un regard sur ses sources d'inspiration diverses.

Elke Daemrich a reçu le Prix de la Commission Nationale Monégasque pour l'Unesco à Monaco en 2017 pour sa série d'estampes Syria war. Ses œuvres ont été présentées dans le cadre d'une centaine d'expositions personnelles en France et en Allemagne, ainsi que dans plus de 150 expositions collectives au niveau mondial.

musée soulages
RODEZ



Céline Laurière



DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst
Office allemand d'échanges universitaires



**OFAJ
DFJW**



**Office de
Tourisme**
Toulouse

**toulouse
métropole**



MAIRIE DE  **TOULOUSE**
www.toulouse.fr